



BROYSAN 4 - UP

MACERATOR BOX
KLEINHEBEANLAGE
CASSETTA TRITURATRICE
BROYEUR



REGISTER YOUR PRODUCT:

WWW.PLANUS.EU



MADE IN ITALY



Index

DEUTSCH

Allgemeine Informationen	3
Installations- und Bedienungsanleitung	4
Warnhinweise / Wartung	6
Abbildungen	19
Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts	22

ENGLISH

General Information	7
Installation and Operating Instructions	8
Warnings / Maintenance	10
Illustrations	19
Correct disposal of the product	22

ITALIANO

Informazioni generali.....	11
Istruzioni di installazione ed uso.....	12
Avvertenze/Manutenzione.....	18
Illustrazioni.....	19
Corretto smaltimento del prodotto.....	22

FRANÇAIS

Informations générales	15
Instructions d'installation et d'utilisation	16
Avertissements / Entretien	18
Illustrations	19
Élimination correcte du produit	22

1. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

- Das Gerät darf nur durch einen Fachmann installiert werden, und darf nur benutzt werden, nachdem die Installation nach folgenden Anleitungen vorgenommen wurde.
- Das Gerät muss von einem Stromnetz versorgt werden, dass durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung geschützt ist, die einen maximalen Differenzstrom von 30mA zulässt.
- Wir empfehlen eine Steckdose nur für dieses Gerät zu benutzen.
- Sollte das Netzanschlusskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, oder von einem Fachmann ersetzt werden.
- Während der Installation und vor jeder Arbeit am Gerät vergewissern Sie sich, dass das Stromnetzkabel nicht angeschlossen ist.
- Kinder und Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrene kann das Gerät nicht verwenden, wenn nicht die richtige Aufsicht oder Anweisung durch eine Person folgende für ihre Sicherheit verantwortlich.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern in Abwesenheit von Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

2. FUNKTIONSPRINZIP

BROYSAN 4 UP ist ein Plastikkasten, der eine Pumpe enthält, welche die Abwässer von einem WC oder anderen Verbrauchern (Waschbecken, Dusche, Bidet, etc.) durch ein kleines Abflussrohr mit 22/28/32/40 mm Ø in die nächstgelegene Abwasserleitung führt.

Die Pumpe wird automatisch durch einen Druckschalter ein- und ausgeschaltet, der durch den Wasserpegel im Gerät gesteuert wird.

BROYSAN kann mit jedem WC mit waagrechtem Anschluss nach europäischer Norm verbunden werden.

Das mit BROYSAN 4 UP verbundene WC kann wie ein normales WC benutzt werden und benötigt keine Wartung.

3. TECHNISCHE DATEN

Elektrischer Anschlusswert	AC 220-240V, 50Hz
Leistungsaufnahme	420W
Schutzgrad	IP68 tested@1m
Norm	EN 60335-1 EN 60335-2-84 EN 12050-3
Leistungswerte	Siehe Abb. 5
Ablaufdurchmesser	22/28/32/40 mm

4.a Anschluss an ein WC (Abb. 1)

- Seife auf den WC-Anschluss aus Keramik geben, um den Anschluss zu erleichtern.
- Den WC-Anschluss aus Keramik in die Anschlussmuffe des Gerätes drücken, und mit der mitgelieferten Schelle fixieren.
- Versichern Sie sich, dass die Schelle auf beiden Teilen gut fixiert ist, und sowohl ausreichend auf dem Keramik-Anschluss des WC als auch gänzlich über der Gummimuffe der Hebeanlage sitzt

4.b Anschluss weiterer Sanitäranlagen (Abb. 2)

Es können an die Hebeanlage Abwässer von weiteren häuslichen Sanitäranlagen angeschlossen werden, indem die seitlichen Anschlüsse benutzt werden. Sollten diese Anschlüsse nicht benutzt werden, müssen sie mit den mitgelieferten Verschlusskappen verschlossen werden.

Folgen Sie den gleichen Anleitungen wie für den Anschluss des WC.

ACHTUNG ! (Abb. 2): Wenn Sie eine Dusche zu installieren, stellen Sie bitte sicher, dass der Fonds mindestens 13 cm aus dem Boden.

4.c Anschluss des Abwasserrohrs

Das beigelegte 90° Ellenbogenstück auf den Ausgangsanschluss stecken. Dann in die gewünschte Richtung drehen (Abb. 1), und mit der beigelegten Schelle (36-50 mm) befestigen.

Dann das 90° Ellenbogenstück mit den Rohren verbinden, und mit der Schelle fixieren.

ACHTUNG: Empfehlungen für die Abflussrohre

- Die Abflussrohre dürfen keinen Knick aufweisen.
- Sollte eine vertikale Verlegung notwendig sein, sollte diese vor der horizontalen Verlegung installiert werden, bzw. dieses am Anfang des Verlegungsweges sein (Abb. 3).
- Wir empfehlen einen Wasserablaufpunkt zu installieren, um im Servicefall das Wasser vorher entleeren zu können.
- Versichern Sie sich, dass alle außen verlegten Rohre entsprechend gegen eventuellen Frost geschützt sind.
- Jeder Bogen in der Rohrverlegung bedeutet einen Verlust der maximalen Förderhöhe (ca. 50 cm pro Bogen)
Wir empfehlen den Gebrauch von Ellenbogen mit „weichem“ Winkel (oder 2 x 45° zusammen benutzt) anstatt von 90° Ellenbogen.

5. ELEKTRISCHE INSTALLATION

Die elektrische Installation muss von einem Fachmann vorgenommen werden.

Das Gerät muss immer an einem Stromnetz angeschlossen werden, das korrekt geerdet ist.

6. KONTROLLE DER INSTALLATION



Toilettenabfluss: Die Motoreinheit startet automatisch für eine variable Zeit abhängig von dem Pfad des Abgasrohres . Wenn das Gerät mehr als 20 Sekunden dauert, um die Toilette zu leeren und wieder automatisch , trennen Sie die Stromversorgung , warten Sie etwa 10 Sekunden und dann wieder zu stoppen. Wenn das Problem weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät und stellen Sie sicher, dass das Abgasrohr aus nicht blockiert ist oder dass es keine Engpässe.

Entladen von anderen angeschlossenen Benutzer: die Motoreinheit automatisch gestartet wird. Je nach Eingangsströmungsrate und den Pfad des Abgasrohres kann die Motorleistung intermittierend sein.

Stellen Sie sicher, dass es keine Wasserlecks aus einem der Anschlüsse.

7. EMPFEHLUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM GEBRAUCH

- Das Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch.
- Das Gerät wurde konzipiert um ausschließlich Toilettenpapier und Fäkalien, sowie Abwässer von anderen Verbrauchern zu entsorgen. Vermeiden Sie bitte, dass Fremdkörper (z. B. Stoff, Kondome, Damenbinden, Essensreste, Servietten, Metall- oder Plastikteile, oder ähnliches) in das WC oder die anderen Verbraucher gelangen, da diese das Gerät beschädigen können.
- Werfen Sie keine brennenden Zigaretten oder andere glühendes Material in der Toilette.
- Bei Strommangel darf die Anlage nicht benutzt werden.
- Die angeschlossenen Verbraucher dürfen keine Leckage haben (z.B. der Wasserhahn tropft, oder das WC schließt nicht perfekt), da in diesem Fall die Pumpe umsonst arbeitet, und bei gleichzeitigem Stromausfall Wasser aus dem WC, oder aus einem niedriger gelegenen Verbraucher austreten würde.
- Sollten Sie längere Zeit das Bad nicht benutzen, oder länger abwesend sein (z.B. im Urlaub), empfehlen wir den zentralen Wasserzulauf abzusperren.

- Waschmittel, Lösungsmittel oder andere chemische Produkte können die Anlage beschädigen.
- Sollte der Motor sich nach längerer Einschaltdauer überhitzen, schaltet der Motorschutz das Gerät automatisch aus. In dem Fall muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, und kann nach ca. 30 – 60 Minuten wieder mit dem Stromnetz verbunden werden. Das Gerät wird wieder normal funktionieren.

8. ENTFERNUNG VON VERSTOPFUNGEN ÜBER DEN UP-ZUGANG (Abb. 4)

Sollten versehentlich Fremdkörper in das WC gelangen, ist der Broysan 4 UP mit einer oberen Öffnung ausgestattet, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts wiederherzustellen.



ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Eingriff unbedingt, dass die Stromversorgung unterbrochen ist. Entfernen Sie die obere Abdeckung durch Lösen der 2 Schrauben.

Es wird empfohlen, ein Werkzeug (z. B. eine Zange) zu verwenden, um Rückstände aus dem Filterkorb des Geräts zu entfernen.

Nach der Reinigung die Abdeckung wieder montieren und die Stromversorgung wiederherstellen.

9. WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die Langlebigkeit und Effizienz des Geräts zu gewährleisten. Die im Handel erhältlichen Entkalkungsflüssigkeiten enthalten in der Regel hochaggressive säurehaltige Substanzen, die die Komponenten des Geräts beschädigen würden. Zerkleinerungskassetten bestehen aus vielen verschiedenen Materialien wie PVC, EPDM, PP CC40% O-CO, Tds Radilon S HS 105 M NT PA6, Sotac PA6 FV30%, ABS Styrolution TDS300600120829, PPO 1 00383 CT 40%, STEEL 316 und NBR; und genau aus diesem Grund hat Planus **Pump Service** entwickelt, die ideale Formulierung, die garantiert:

- Langlebigkeit durch Schmierung und Schonung der Komponenten
- Optimale Leistung
- Sauberkeit

Eine vierteljährliche Anwendung wird empfohlen. Bei sehr kalkhaltigem Wasser sollte die Häufigkeit erhöht werden.

ANLEITUNGEN

1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
2. Schütten Sie den gesamten Inhalt der Flasche in die Toilette
3. Spülen Sie die Toilette
4. Lassen Sie die Flüssigkeit etwa zwei Stunden lang einwirken
5. Schließen Sie das Gerät wieder an die Steckdose an.
6. Führen Sie einige Spülvorgänge durch

1. WARNINGS AND PRECAUTIONS

- The appliance must be installed only by qualified personnel and it can be used only after installation made in accordance with following installation instructions.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- It is advised to predispose a power socket for the appliance exclusive use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or similarly qualified person.
- During installation and before attempting any work on the unit, the electrical power supply must be disconnected.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way or understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. OPERATING PRINCIPLE

BROYSAN 4 UP is a plastic tank containing a pump able to macerate and automatically discharge wastewater coming from a toilet or from other appliances (f.e. bidet, shower, basin) through a little pipe (diameter 22/28/32/40 mm) up to the nearest sewer. The pump is activated automatically by a pressure switch who is controlling the water level inside the unit.

BROYSAN 4 UP can be connected to any type of WC with a wall discharge to European standards, and the WC will be operated like a conventional toilet without needing any maintenance.

3. TECHNICAL DATA

Input Voltage	AC 220-240V, 50Hz
Input Power	420W
Degree of protection	IP68 tested@1m
Norms	EN 60335-1 EN 60335-2-84 EN 12050-3
Performances	See Fig. 5
Discharge hose	22/28/32/40 mm

4. PLUMBING INSTALLATION

4a Toilet connection (Fig. 1)

- Put liquid soap on the toilet spigot in order to lubricate and to facilitate connection.
- Insert the toilet spigot into the rubber coupling on the tank and fix it with the supplied hose clamp using a screwdriver.
- Check that the collar is correctly fixed in both parties, it must be well over the pan spigot and over the edge of the flexible sleeve.

4b Connection of extra sanitary appliances (Fig. 2)

The lateral connections can be used to install the other sanitary appliances. If these connections are not needed, as there are not extra devices to install, you must close them using the supplied caps.

Follow same instructions of connecting a toilet.

WARNING !!! (Fig. 2): when installing a shower, ensure that the underside of the shower tray is at least 13cm above floor level.

4c Connection of discharge pipework

Connect the discharge 90° elbow, supplied together all others accessories for installation, into the rubber discharge pipe positioned on the top of the unit, turn it to the desired direction (Fig. 1) and secure it with the metal jubilee clip provided (36-50mm). Then connect the discharge 90° elbow to the discharge pipe and fix it with a metal jubilee clip.

Attention: technical advices for discharge pipework

- The discharge pipe must not be kinked.
- A vertical lift must be made before the horizontal run at the start of the piping (Fig. 3).
- It is recommend to predispose a drain-off point to allow the discharge pipe-work to be drained down before any service work.
- If the discharge pipe has external stretches, the pipe must be adequately lagged to avoid the possibility of freezing.
- Any elbow in the routing of the discharge pipe will create friction loss (roughly 50 cm per elbow to be deducted from the vertical pumping specification). To avoid friction losses always use smooth bends (OR 2 X 45 degree bends together) and not 90 degree elbows.

5. ELECTRICAL INSTALLATION



The electrical installation should be carried by a qualified person.

The unit should be connected to a fully earthed electrical supply.

6. COMMISSIONING THE UNIT

Flush of the toilet: motor of the unit will run automatically for a variable time depending by the routing of the discharge pipe.

If the appliance should need more than 20 sec to empty the bowl and stop automatically the motor, unplug the appliance, wait for about 10 sec before to reconnect.

If malfunctioning persists, unplug the appliance and check that the discharge pipe is clear and not kinked.

Flush all others appliances connected: motor of the unit will run automatically when water enters the unit. Depending by the incoming flow and the routing of the discharge pipe, running of the motor could be intermittent.

Check that all seals, and connections are watertight.

7. USAGE PRECAUTIONS AND WARNINGS

- This appliance is for domestic use only.
- The appliance can discharge exclusively organic residuals and toilet paper coming from a toilet and wastewater coming from other appliances. Do not throw foreign bodies inside the toilet or in the others appliances connected to the unit, they will damage the product (like for example: cotton, sanitary towels, condoms, wet wipes, plastic or wood or metal parts, food or others residuals, etc.).
- Do not throw into the toilet glowing cigarettes nor other burning materials.
- Do not use the devices connected to the appliance if the electricity supply is not available.
- The appliances connected to the unit should not have leakage of water (toilet cistern or any other sanitary appliance who doesn't close perfectly) as in this case the motor will activate repeatedly and uselessly to discharge water. Moreover in case of lack of electricity the water will overflow from the toilet or from the appliance connected to the unit and positioned at the lowest level.
- If away for a long period (holidays or others occasions) it is recommended to turn off the main water supply.

- Solvents and other chemicals products can damage the device.
- To protect the appliance, in case of heavy duty work, the motor thermal protector will stop automatically the unit as the motor is overheat. In this case unplug the plug from the socket-outlet, then plug it again after 30-60minutes and the appliance will restart working normally.

8. CLEARING BLOCKAGES VIA UP ACCESS (Fig. 4)

In the event that foreign objects are accidentally dropped into the toilet, the Broysan 4 UP is equipped with an upper access opening to restore the appliance's proper operation.



CAUTION: Ensure that the electrical power supply is disconnected before starting any work. Remove the upper cover by loosening the 2 screws.

It is recommended to use a tool, such as pliers, to remove debris from the appliance's filter basket.

Once cleaning is complete, reassemble the cover and reconnect the electrical power supply.

9. MAINTENANCE

Regular maintenance is essential to guarantee long life and efficiency to the product.

Descaling fluids on the market usually contain highly aggressive acidic substances that would damage the equipment components. Shredding cassettes are made from many different materials, such as PVC, EPDM, PP CC40% O-CO, Tds Radilon S HS 105 M NT PA6, Sotac PA6 FV30%, ABS Styrolution TDS300600120829, PPO 1 00383 CT 40%, STEEL 316 e NBR; and precisely for this reason Planus has developed **Pump Service**, the ideal formulation that guarantees:

- Durability through lubrication and respect for the components
- Optimal performance
- Cleaning

It is recommended to be used at three-monthly intervals. In case of very calcareous water, increase the frequency.

INSTRUCTIONS:

1. Unplug the appliance from the power plug.
2. Empty the entire contents of the bottle into the toilet
3. Flush the toilet
4. Allow the liquid to act for about two hours
5. Reconnect the appliance to the power plug
6. Perform a few flushing cycles

1. AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- L'apparecchio deve essere installato solo da personale qualificato e può essere utilizzato solo a seguito della corretta installazione effettuata come da indicazioni incluse nel presente libretto.
- L'apparecchio deve essere alimentato da una rete protetta mediante interruttore differenziale avente massima differenza ammissibile di corrente non superiore a 30mA.
- Si consiglia di predisporre una presa di corrente per l'uso esclusivo da parte dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore o da personale parimenti qualificato.
- Durante l'installazione e prima di effettuare qualsiasi manutenzione occorre accertarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato.
- I bambini e tutte le persone con capacità fisiche, sensitive o mentali ridotte o inesperte non possono utilizzare l'apparecchio se non a seguito della supervisione o adeguata istruzione di una persona responsabile per la loro incolumità.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria dell'apparecchio non devono essere fatte da bambini in assenza della supervisione di un adulto.

2. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

BROYSAN 4 UP è una cassetta in plastica contenente una pompa in grado di scaricare automaticamente le acque provenienti da un wc e da altre utenze domestiche (es. bidet, doccia, lavabo, lavello), attraverso un piccolo tubo di diametro 22/28/32/40 mm, fino alla condotta fognaria più vicina. La pompa è attivata e disattivata automaticamente tramite un interruttore pressostato che rileva il livello dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

BROYSAN 4 UP può essere collegato a qualsiasi wc con scarico a parete a norma europea ed il wc ad esso collegato può essere utilizzato come un normale wc senza richiedere alcuna manutenzione.

3. DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	AC 220-240V, 50Hz
Assorbimento	420W
Grado di protezione	IP68 tested@1m
Norme	EN 60335-1 EN 60335-2-84 EN 12050-3
Prestazione	Vedere Fig. 5
Diametro tubo di scarico	22/28/32/40 mm

4. INSTALLAZIONE IDRAULICA

4a Connessione ad un wc (Fig. 1)

- Mettere del sapone sul raccordo di scarico in ceramica del wc allo scopo di lubrificare e facilitare la connessione.
- Inserire il raccordo di scarico del WC nel manicotto in gomma che fuoriesce dalla cassetta e fissarlo con l'apposita fascetta fornita.
- Accertarsi che la fascetta sia ben fissata da entrambe le parti, che sia ben oltre il raccordo di scarico del wc e che copra l'intero profilo del raccordo in gomma dell'apparecchio.

4b Connessione ad altri apparecchi igienico-sanitari (Fig. 2)

Possono essere collegate all'apparecchio le acque di scarico provenienti dalle utenze domestiche, utilizzando le apposite connessioni laterali. Qualora tali connessioni laterali non debbano essere utilizzate devono essere chiuse mediante gli appositi tappi forniti. Seguire le stesse indicazioni fornite per il wc.

ATTENZIONE ! (Fig. 2): Nel caso di installazione di una doccia, assicurarsi che il fondo della doccia sia almeno 13cm sopra il livello del pavimento.

4c Connessione del raccordo di scarico

Collegare il gomito di scarico a 90°, fornito insieme agli altri accessori per l'installazione, sul raccordo superiore di scarico dell'apparecchio, quindi orientarlo nella direzione desiderata (fig. 1) e fissarlo mediante la fascetta fornita (36-50mm). Successivamente collegare il gomito di scarico a 90° con la tubatura di scarico e fissarlo usando una fascetta.

ATTENZIONE : Suggerimenti per la tubatura di scarico

- La tubatura di scarico non deve avere strozzature.
- Nel caso di scarico in prevalenza, questo deve essere realizzato prima di quello orizzontale, all'inizio del percorso di scarico (Fig. 2).
- E' preferibile predisporre un punto di drenaggio per consentire l'eventuale svuotamento del tubo di scarico prima di ogni eventuale intervento sull'apparecchio.
- Nel caso in cui la tubazione di scarico preveda dei tratti esterni si consiglia di proteggere la tubatura nel caso sussista la possibilità di congelamento.
- Ogni curva lungo la tubatura di scarico comporta una perdita di carico (approssimativamente per ogni curva vanno dedotti 50 cm dalla capacità di scarico verticale dichiarata). Si raccomanda l'uso di raccordi ad angolo addolcito (oppure 2 X 45° usati insieme) evitando l'uso di gomiti a 90°.

5. INSTALLAZIONE ELETTRICA



L'installazione elettrica deve essere effettuata da personale qualificato.

L'apparecchio deve essere collegato ad una rete comprensiva di connettore di terra correttamente installato.

6. VERIFICA DELL'INSTALLAZIONE

Scarico del wc: Il motore dell'apparecchio si avvia automaticamente per un tempo variabile dipendente dal percorso della tubatura di scarico.

Se l'apparecchio dovesse impiegare più di 20 secondi per svuotare il wc ed arrestarsi automaticamente, disconnettere l'alimentazione elettrica, attendere circa 10 secondi e poi ricollegare nuovamente.

Se il malfunzionamento persiste, togliere l'alimentazione e verificare che la tubatura di scarico non sia bloccata o che non vi siano strozzature.

Scarico delle altre utenze collegate: il motore dell'apparecchio si avvia automaticamente. A seconda della portata in ingresso e dal percorso della tubatura di scarico, l'accensione del motore può essere intermittente.

Verificare che non vi siano perdite d'acqua da nessuna delle connessioni.

7. AVVERTENZE E PRECAUZIONI RELATIVE ALL'USO

- Questo apparecchio è ad uso esclusivamente domestico.
- L'apparecchio è realizzato per scaricare esclusivamente carta igienica e residui organici, nonché le acque di scarico provenienti dagli altri apparecchi. Evitare di gettare all'interno del wc o delle altre utenze collegate all'apparecchio dei corpi estranei che possono danneggiarlo (quali ad esempio: stoffa, preservativi, assorbenti, salviette struccanti, oggetti in plastica o metallo, cibo o altri residui solidi della cucina, ecc.).
- Non gettare sigarette accese o altro materiale incandescente nel wc.
- Nel caso di mancanza di corrente non si devono utilizzare le utenze collegate all'apparecchio.
- Le utenze collegate all'apparecchio non devono avere perdite di acqua (ad esempio: rubinetto o cassetta di scarico del wc che non chiudono perfettamente), poiché in questo caso la pompa funzionerebbe inutilmente ed inoltre in caso di mancanza di corrente si verificherebbe una fuoriuscita di acqua dal wc o da una delle altre utenze posizionate ad un livello più basso.

- Nel caso in cui la casa o il bagno non vengano utilizzati per lungo tempo (ferie o altro) si consiglia di chiudere l'entrata generale dell'acqua.
- Detersivi, solventi o altri prodotti chimici possono danneggiare l'apparecchio.
- A protezione dell'apparecchio, in caso di uso prolungato il selezionatore termico interromperà automaticamente l'alimentazione del motore qualora questo dovesse surriscaldarsi. In questo caso occorre disconnettere l'alimentazione elettrica e quindi ricollegarlo dopo una pausa di circa 30-60 minuti. L'apparecchio tornerà a funzionare normalmente.

8. RIMOZIONE OCCLUSIONI TRAMITE ACCESSO UP (Fig.4)

In caso vengano accidentalmente gettati nel wc corpi estranei, Broysan 4 UP è dotato di apertura superiore per ripristinare il corretto funzionamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE: accertarsi di scollegare l'alimentazione elettrica prima dell'intervento. Rimuovere il coperchio superiore tramite le 2 viti.

Si raccomanda l'uso di un attrezzo, come una pinza, per rimuovere i residui dal cestello-filtro dell'apparecchio.

Una volta eseguita la pulizia, riassemblare il coperchio e collegare l'alimentazione elettrica.

9. MANUTENZIONE

La manutenzione regolare è essenziale per garantire una lunga vita e l'efficienza al prodotto. I liquidi disincrostanti presenti sul mercato solitamente contengono sostanze acide altamente aggressive che andrebbero a danneggiare i componenti dell'apparecchio. Le cassette trituratrici sono realizzate con molti materiali diversi tra loro, come per esempio PVC, EPDM, PP CC40% O-CO, Tds Radilon S HS 105 M NT PA6, Sotac PA6 FV30%, ABS Styrolution TDS300600120829, PPO 1 00383 CT 40%, ACCIAIO 316 e NBR; e proprio per questo Planus ha studiato **Pump Service**, la formulazione ideale che garantisce:

- Durata grazie alla lubrificazione e rispetto dei componenti
- Prestazioni ottimali
- Pulizia

Se ne raccomanda l'uso a cadenza trimestrale. In caso di acqua molto calcarea incrementare la frequenza.

ISTRUZIONI:

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica
2. Versare l'intero contenuto del flacone nel wc
3. Scaricare il wc
4. Lasciare agire il liquido per due ore circa
5. Ricollegare l'apparecchio alla presa elettrica
6. Effettuare alcuni cicli di lavaggio

1.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- L'appareil doit être installé exclusivement par un personnel qualifié et ne peut être utilisé qu'après une installation correcte, effectuée conformément aux instructions contenues dans ce manuel.
- L'appareil doit être alimenté par un réseau protégé par un disjoncteur différentiel ayant un courant différentiel résiduel assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Il est recommandé de prévoir une prise de courant destinée à l'usage exclusif de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par du personnel de qualification similaire.
- Pendant l'installation et avant toute opération d'entretien, assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché.
- Les enfants et toutes les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience, ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance ou après avoir reçu des instructions appropriées de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien courant de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

BROYSAN 4 UP est une cuve en plastique contenant une pompe capable d'évacuer automatiquement les eaux provenant d'un WC et d'autres appareils sanitaires (ex. bidet, douche, lavabo, évier), à travers un tuyau de petit diamètre (22/28/32/40 mm), jusqu'à la canalisation d'égout la plus proche. La pompe est activée et désactivée automatiquement par un pressostat qui détecte le niveau d'eau à l'intérieur de l'appareil.

BROYSAN 4 UP peut être raccordé à n'importe quel WC à sortie horizontale (murale) conforme aux normes européennes. Le WC ainsi raccordé s'utilise comme un WC classique et ne nécessite aucun entretien particulier.

Tension / Fréquence	AC 220-240V, 50Hz
Consommation moteur	420W
Indice de protection	IP68 tested@1m
Normes	EN 60335-1 EN 60335-2-84 EN 12050-3
Performances	Voir Fig. 5
Diamètre ext. de refoulement	22/28/32/40 mm

4a Connexion à un WC (Fig. 1)

- Appliquer du savon sur le raccord d'évacuation en céramique du WC afin de lubrifier et de faciliter la connexion.
- Insérer le raccord d'évacuation du WC dans le manchon en caoutchouc sortant de la cuve et le fixer avec le collier de serrage approprié fourni.
- S'assurer que le collier est bien fixé des deux côtés, qu'il dépasse largement le raccord d'évacuation du WC et qu'il couvre tout le profil du raccord en caoutchouc de l'appareil.

4b Connexion à d'autres appareils sanitaires (Fig. 2)

Les eaux usées provenant d'autres équipements domestiques peuvent être raccordées à l'appareil en utilisant les connexions latérales prévues à cet effet. Si ces connexions latérales ne sont pas utilisées, elles doivent être fermées à l'aide des bouchons fournis. Suivre les mêmes instructions que pour le WC.

ATTENTION ! (Fig. 2): En cas d'installation d'une douche, s'assurer que le fond du receveur de douche se situe au moins à 13 cm au-dessus du niveau du sol.

4c Connexion du raccord d'évacuation

Raccorder le coude d'évacuation à 90°, fourni avec les autres accessoires d'installation, sur le raccord supérieur d'évacuation de l'appareil, puis l'orienter dans la direction souhaitée (Fig. 1) et le fixer à l'aide du collier de serrage fourni (36-50 mm). Raccorder ensuite le coude d'évacuation à 90° au tuyau d'évacuation et le fixer à l'aide d'un collier.

ATTENTION : Conseils pour la tuyauterie d'évacuation

- La tuyauterie d'évacuation ne doit présenter aucun étranglement.
- En cas d'évacuation ascendante (refoulement), celle-ci doit être réalisée avant la section horizontale, au début du parcours d'évacuation (Fig. 3).
- Il est préférable de prévoir un point de purge pour permettre la vidange éventuelle du tuyau d'évacuation avant toute intervention sur l'appareil.
- Si la tuyauterie d'évacuation comprend des sections extérieures, il est conseillé de les protéger contre les risques de gel.
- Chaque coude le long de la tuyauterie d'évacuation entraîne une perte de charge (environ 50 cm doivent être déduits de la capacité d'évacuation verticale déclarée pour chaque coude). Il est recommandé d'utiliser des raccords à grand rayon (ou deux coudes à 45° assemblés) et d'éviter l'utilisation de coudes à 90°.

5. INSTALLATION ÉLECTRIQUE



L'installation électrique doit être effectuée par du personnel qualifié.

L'appareil doit être raccordé à un réseau comprenant un connecteur de terre (mise à la terre) correctement installé.

6. VÉRIFICATION DE L'INSTALLATION

Évacuation du WC : le moteur de l'appareil démarre automatiquement per une durée variable selon le parcours de la tuyauterie d'évacuation. Si l'appareil met plus de 20 secondes pour vider le WC et s'arrêter automatiquement, débranchez l'alimentation électrique, attendez environ 10 secondes, puis rebranchez-le. Si le dysfonctionnement persiste, coupez l'alimentation et vérifiez que la tuyauterie d'évacuation n'est pas obstruée ou qu'elle ne présente pas d'étranglements.

Évacuation des autres appareils sanitaires raccordés : le moteur de l'appareil démarre automatiquement. Selon le débit d'entrée et le parcours de la tuyauterie d'évacuation, le fonctionnement du moteur peut être intermittent.

Vérifiez l'absence de fuites d'eau au niveau de tous les raccords.

7. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.
- L'appareil est conçu pour évacuer exclusivement du papier toilette et des résidus organiques, ainsi que les eaux usées provenant des autres appareils. Évitez de jeter dans le WC ou dans les autres appareils sanitaires raccordés des corps étrangers susceptibles de l'endommager (tels que : tissus, préservatifs, serviettes hygiéniques, lingettes démaquillantes, objets en plastique ou en métal, nourriture ou autres résidus alimentaires solides, etc.).
- Ne jetez pas de cigarettes allumées ou tout autre matériau incandescent dans le WC.
- En cas de coupure de courant, n'utilisez pas les appareils sanitaires raccordés à l'appareil.
- Les appareils sanitaires raccordés ne doivent présenter aucune fuite d'eau (par exemple : robinet ou réservoir de chasse d'eau qui ne ferment pas parfaitement) ; dans ce cas, la pompe fonctionnerait inutilement et, en cas de coupure de courant, un débordement d'eau pourrait se produire au niveau du WC ou de l'un des appareils situés à un niveau inférieur.

- En cas d'absence prolongée (vacances ou autre), il est conseillé de fermer l'arrivée générale d'eau.
- Les détergents, solvants ou autres produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
- Pour protéger l'appareil en cas d'utilisation prolongée, le disjoncteur thermique coupera automatiquement l'alimentation du moteur si celui-ci surchauffe. Dans ce cas, débranchez l'alimentation électrique et rebranchez-la après une pause d'environ 30 à 60 minutes. L'appareil reprendra son fonctionnement normal.

8. ÉLIMINATION DES OBSTRUCTIONS VIA L'ACCÈS UP (Fig. 4)

En cas d'introduction accidentelle de corps étrangers dans les toilettes, le Broysan 4 UP est équipé d'une ouverture supérieure permettant de rétablir le bon fonctionnement de l'appareil.



ATTENTION : assurez-vous de débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention. Retirez le couvercle supérieur à l'aide des 2 vis.

Il est recommandé d'utiliser un outil, tel qu'une pince, pour retirer les résidus du panier-filtre de l'appareil.

Une fois le nettoyage terminé, remontez le couvercle et rebranchez l'alimentation électrique.

9. ENTRETIEN

Un entretien régulier est essentiel pour garantir la longévité et l'efficacité de l'appareil. Les liquides détartrants disponibles sur le marché contiennent généralement des substances acides très agressives qui pourraient endommager les composants de l'appareil.

Les broyeurs sont composés de nombreux matériaux différents, tels que : PVC, EPDM, PP CC40% O-CO, Tds Radilon S HS 105 M NT PA6, Sotac PA6 FV30%, ABS Styrolution TDS300600120829, PPO 1 00383 CT 40%, ACIER 316 et NBR. C'est précisément pour cette raison que Planus a conçu Pump Service, la formule idéale qui garantit :

- Durabilité grâce à la lubrification et au respect des composants.
- Performances optimales.
- Propreté.

L'utilisation est recommandée tous les trimestres. En cas d'eau très calcaire, augmentez la fréquence d'utilisation.

INSTRUCTIONS:

1. Débranchez l'appareil de la prise électrique.
2. Versez tout le contenu du flacon dans le WC.
3. Tirez la chasse d'eau.
4. Laissez agir le liquide pendant environ deux heures.
5. Rebranchez l'appareil à la prise électrique.
6. Effectuez quelques cycles de rinçage.

Fig. 1

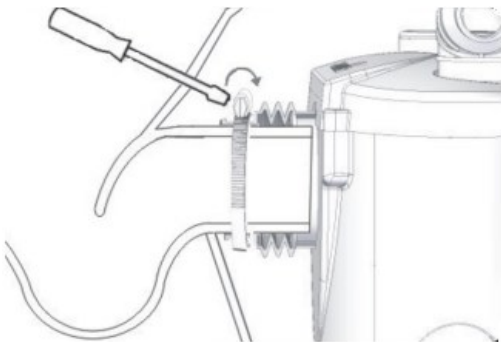


Fig. 2

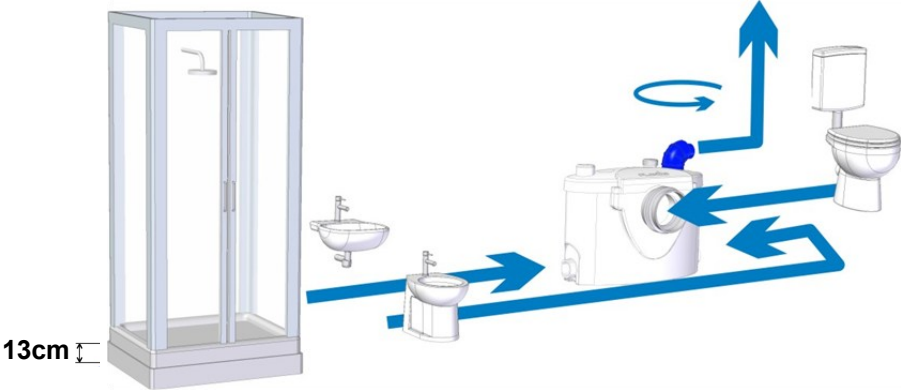


Fig. 3

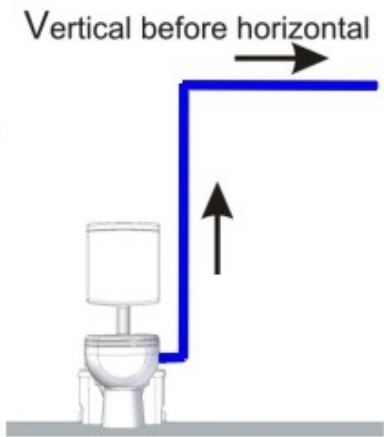


Fig.4

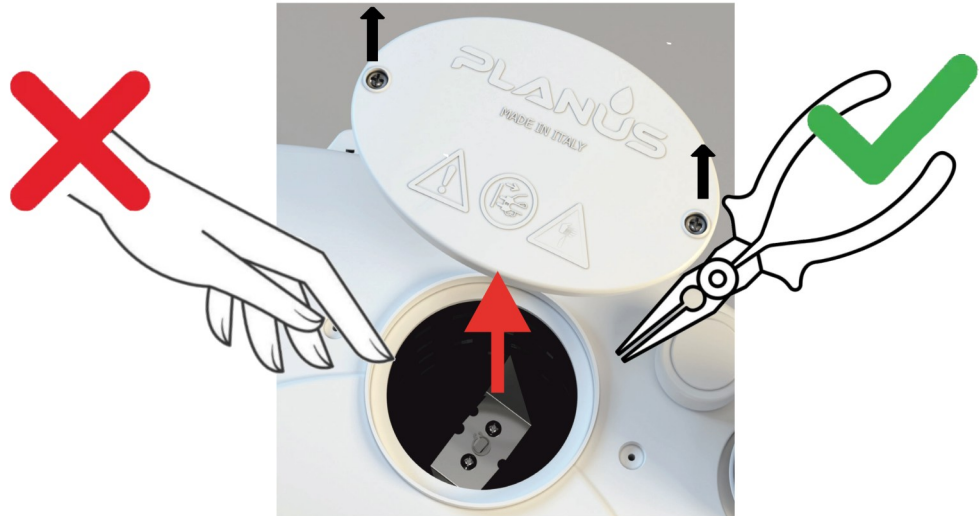
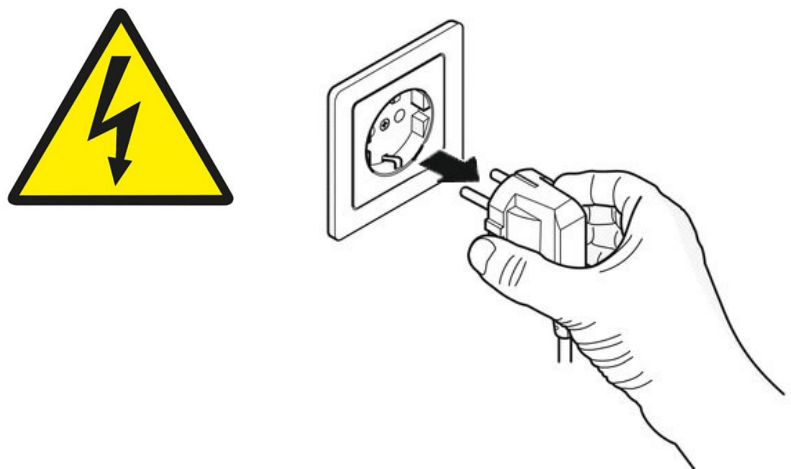
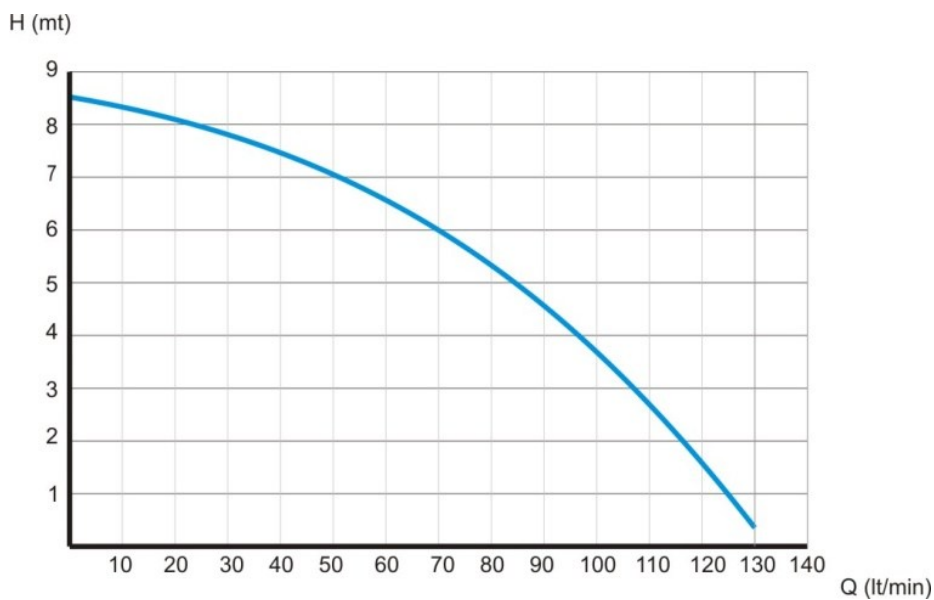
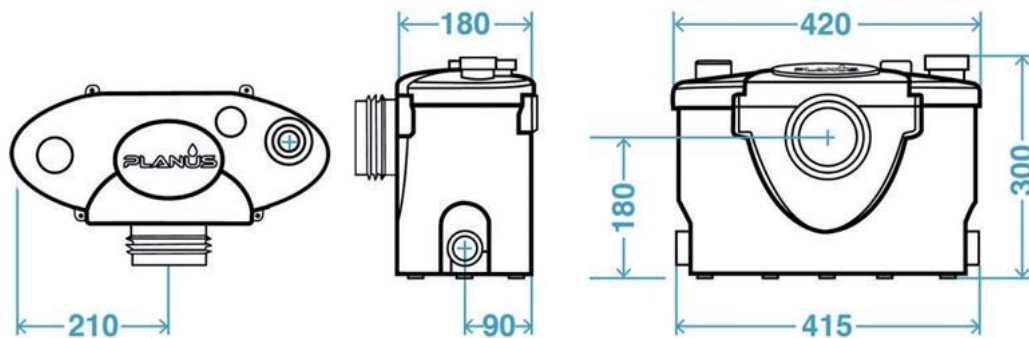


Fig.5

HEBELEISTUNG / LIFTING EFFECTIVENESS
PRESTAZIONI / EFFICACITÉ DE RELEVAGE



Maße in Millimeter / Measures in millimeters / Misure in millimetri/ Dimensions en millimètres





CAUTION: Proper disposal of this product (Applicable in the European Union countries and countries with separate collection systems) The marking on the product or its literature indicates that the product must not be disposed of with other household waste at the end of the life cycle. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, the user is encouraged to separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where you purchased the product or their local government office, for details on separate collection and recycling for this type of product. Business users should contact their supplier to check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste

ACHTUNG: Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (In den Ländern der Europäischen Union und in Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt oder seiner Literatur zeigt, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll am Ende des Lebenszyklus entsorgt werden müssen. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit nicht durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, wird der Benutzer aufgefordert, diese von anderen Arten von Abfällen zu trennen und recyceln sie die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler wenden, bei dem Sie das Produkt oder die zuständigen Behörden erworben haben, für weitere Details über die getrennte Sammlung und das Recycling für diese Art von Produkt. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten die Bedingungen und Konditionen des Kaufvertrages zu prüfen. Dieses Produkt sollte nicht mit anderen gewerblichen Abfällen gemischt werden

ATTENZIONE: Corretto smaltimento del prodotto (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il pro-prio fornitore a verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali

ATTENTION: Élimination correcte du produit

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans ceux disposant de systèmes de collecte sélective)

Le symbole figurant sur le produit ou sur sa documentation indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à la fin de son cycle de vie. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine causés par une élimination incontrôlée des déchets, l'utilisateur est invité à séparer ce produit des autres types de déchets et à le recycler de manière responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou la mairie de leur commune pour obtenir toutes les informations relatives à la collecte sélective et au recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions du contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



PLANUS S.p.A. - Via Gargarasi, 10 – Z.I. Prataroni
01033 Civita Castellana (VT) – Italy
20

EN 60335-1
EN 60335-2-84
EN 12050-3

WASTEWATER LIFTING PLANT
DN 23/28/32/40

Lifting effectiveness – see pump curve



Planus S.p.A.

Via S. Giovanni Valdarno, 8 - 00138 Roma - Italy

Production Plant:

Via Gargarasi, 10 - 01033 Civita Castellana – Italy

Tel +39 0761 542052 Fax +39 0761 540723

info@planus.eu - www.planus.eu